

ФИЛОЛОГИЯ

УДК 81

Свободный ассоциативный
эксперимент как метод
исследования динамики
номинативного поля концепта
«мигрант»

Н. Н. Касаткина¹, Ю. В. Войнова²

¹ Ярославский государственный университет
им. П. Г. Демидова

² Нижегородский государственный
лингвистический университет
им. Н. А. Добролюбова

E-mail: ninet75@mail.ru, yvw95@rambler.ru

Научная статья

В данном исследовании рассматривается влияние изменчивой социальной атмосферы на детей и подростков трех возрастных групп. Задачей исследования является построение номинативного поля концепта «мигрант» на основе данных ассоциативного эксперимента, проведенного в 2013 и 2017 годах. Главная цель эксперимента – проследить основные изменения, произошедшие в сознании опрашиваемых, назвать преобладающие тенденции, а также сделать выводы о закономерности и причине возникших изменений. Основываясь на результатах эксперимента, можно сделать вывод, что в процессе взросления у подростков развивается чувство нетерпимости, тревожности, повышается общий уровень стресса, несмотря на то, что нравственному воспитанию школьников в системе образования уделяется большое внимание.

Ключевые слова: мигрант; свободный ассоциативный эксперимент; номинативное поле; концепт; толерантность; ядро; ближняя периферия; дальняя периферия

В современную эпоху социальные перемены, происходящие в обществе, носят радикальный характер. Практически все сферы жизни подвергаются постоянным и значительным трансформациям. Многие изменения зависят от таких явлений, как глобализация, отсутствие стабильности в экономической жизни общества, а также

Free associative experiment as
a scientific method used to study
changes in the semantic field of the
word 'migrant'

N. N. Kasatkina¹, Yu. V. Voinova²

¹ P. G. Demidov Yaroslavl State University

² Linguistics University of Nizhny Novgorod

Scientific article

The influence of a changeable social environment on students of three different age groups is examined in the present study. The purpose of this research is to form a semantic field of the word 'migrant' using the results of the free associative experiment ran in 2013 and 2017. The main goal of this research is to trace major changes and draw conclusions on their pattern and triggers. In this experiment subjects get one task which is to write their association to the word 'migrant'. The results of the experiment lead to the following conclusion: no matter how much attention is being paid to the moral education at school, as teenagers grow up their sense of intolerance develops, general anxiety and stress level rises.

Keywords: migrant; free associative experiment; lexical field; concept; tolerance; nucleus; centre; periphery

Для цитирования: Касаткина Н. Н., Войнова Ю. В. Свободный ассоциативный эксперимент как метод исследования динамики номинативного поля концепта «мигрант» // Социальные и гуманитарные знания. 2017. Том 3, № 3. С. 287–290.

For citation: Kasatkina N. N., Voinova Yu. V. Free associative experiment as a scientific method used to study changes in the semantic field of the word 'migrant'. *Social'nye i gumanitarnye znaniya*. 2017; 3 (3): 287–290. (in Russ.)

усугубляющийся международный миграционный кризис. Все упомянутые явления и проблемы оказывают влияние на всех представителей общества разных возрастов, повышают уровень тревожности и способствуют снижению толерантности. В данном исследовании рассматривается влияние изменчивой социальной атмосферы на детей и подростков трех возрастных групп. Задачей исследования является построение номинативного поля концепта «мигрант» на основе данных ассоциативного эксперимента.

Соответственно, в качестве метода исследования был выбран групповой направленный ассоциативный эксперимент, проведенный в 2013 и 2017 годах. Концепт «мигрант» в обществе является предметом обсуждения, обмена информацией, т. е. коммуникативно-релевантен [2, с. 2]. Главная цель эксперимента – проследить основные изменения, произошедшие в сознании опрашиваемых, назвать преобладающие тенденции, а также сделать выводы о закономерности и причине возникших изменений.

Ассоциативный эксперимент на протяжении многих лет активно используется для изучения представлений групп людей об исследуемом предмете или явлении. В данном эксперименте опрашиваемым было предложено одно яркое слово-стимул – *мигрант*. Важно упомянуть, что Россия находится в первой пятерке стран, привлекающих мигрантов, наряду с такими странами, как США и Канада. Но если в западных странах нуждаются в квалифицированной рабочей силе и претенденты проходят суровый отбор, то в Россию едут на заработки зачастую люди без образования, без знания русского языка и вообще без какой-либо квалификации. Такая тенденция притока дешевых рабочих рук из стран Средней Азии и Закавказья существует с начала 2000-х. В некоторых регионах мигрантов так много, что они создают целые отдельные поселения, что затрудняет их ассимиляцию в российском обществе.

Перед испытуемыми стояла задача – написать на слово-стимул первое слово-ассоциацию. Эксперимент проводили студенты, обучающиеся в ЯрГУ им. П. Г. Демидова, в общеобразовательных учреждениях города Ярославля. При исследовании реакций школьников на слово-стимул *мигрант* мы опираемся в основном на модель, предложенную З. Д. Поповой и И. А. Стерниным [3]. Модель, описанная в книге, широко используется научным сообществом при анализе различных концептов и их номинативных полей.

Таким образом, после получения данных результаты были разделены на три группы: реакции детей 12-13 лет, 14-15 лет и 16-18 лет. На основе этого разделения были сформированы частотные (ядро, ближняя периферия и дальняя периферия) и тематические ассоциативные поля для слова-стимула *мигрант*, отражающие образ мысли детей и подростков трех различных возрастных групп. Также был проанализирован коннотативный аспект приводимых слов-ассоциаций.

Так, в группе 12-13 лет по результатам исследования были выявлены значительные изменения.

Школьники 2013 года обучения чаще приводили в качестве ассоциации слово *человек* (11 упоминаний). Таким образом, слово *человек* оказывается в ядре ассоциативного поля. В то время как в 2017 году ядро ассоциативного поля составляют слова *война* (13), *страна* (10) и *негр* (8).

В 2013 году в ответах школьников на ближней периферии наблюдались положительная или нейтральная коннотации слов, ассоциирующихся со словом *мигрант*: *иностранец* (4), *таджик* (4), *нерусский* (2), *интересный человек* (2), *перелеты* (2), *красивый* (2), *приезжий* (2). На дальней периферии разместились слова **черный**, *учебник*, *эпилептик*, *самолет*, *приз*, *кочевник*, *птицы*, *заграница*, *путешественник*, *страны*, *рабочий*, *приколдно*, *незнакомый*, **чужой**, *африканец*, *грант*, *бабочка*, *книга*, *путешествие*, *турист*.

Следует заметить, что в 2013 году 6 респондентов не написали ассоциаций, обосновав это незнанием слова *мигрант*.

В 2017 году многие ответы школьников содержат отрицательную коннотацию, в особенности слова дальней периферии: *террористы*, *бандит*, *хач*, *бегство*, *без дома*, *бомж*, *взрываи*, *военный*, *грязь*, *оружие*, *плохой человек*, *полиция*, *тупой хач*, *хачик*, *черная кожа*, *эвакуация*, *бегущий*, *бежать*. На ближней периферии преобладают слова с преимущественно нейтральной коннотацией: *беглец*, *беженец*, *границы*, *другие страны*, *Европа*, *Корея*, *страна*, *эмигрант*, *Америка*, *водитель*, *Восток*, *Германия*, *горы*, *Донбасс*, *дорога*,

ехать, заграница, краска, паспорт, переселение, политика, приезжий, река, Турция, Украина, учитель.

Все ответы школьников по данным 2017 года можно разделить по темам: война, страны, оскорбления, цвет кожи, дорога.

Анализ ответов школьников приводит к выводу: к 2017 году усилилось негативное отношение к мигрантам. Все чаще встречаются оскорбительные слова, например, *хач*, *тупой хач*, а также в силу недавних событий достаточно часто школьники приводят слова, связанные с военной тематикой.

В подгруппе 14-15 лет за последнее пятилетие ядро ассоциаций к слову *мигрант* поменялось со слова *человек* (8) на слова *страна* (7), *граница* (7), однако окраски своей значения не поменяли и остались преимущественно нейтральными.

Рассматривая ближнюю периферию концепта по данным опроса, сделанного 5 лет назад, мы видим оптимистичный настрой школьников касательно вопроса миграции. Большую часть данной периферии занимают слова с положительной коннотацией: *страна*, *иностраниец*, *заграница*, *путешественник*. На второй позиции стоят слова с отрицательным значением: *негр*, *таджик*, *чужой*, *преступник*. Нейтральным оказалось словосочетание *не знаю*.

Теперь обратимся к последним данным 2017 года. На ближней периферии мы видим отчетливое изменение в сознании школьников в отношении проблемы миграции. Здесь преобладает отрицательная коннотация значения (13 слов): *беженец*, *война*, *Сирия*, *незаконный*, *таджик*, *миграция*, *негр*, *нелегальный*, *нерусский*, *Украина*, *украинцы*, *черный*, *чужой*. Слов с нейтральным значением назвали 12: *Европа*, *человек*, *язык*, *Америка*, *Африка*, *Германия*, *афроамериканец*, *заграница*, *закон*, *люди*, *политика*, *самолет*. И всего лишь 1 слово с положительным значением: *иностранец*.

Снова взглянем на результаты опроса, проведенного 5 лет назад. На дальней периферии большую часть занимают слова отрицательного значения (16): *черный*, *предатель*, *чурбан*, *кавказец*, *хач*, *беженец*, *узбек*, *ара*, *инвалид*, *чурка*, *приора*, *пачкают Россию*, *нерусский*, *незнакомец*, *из Украины*, *украинцы*. За ними по количеству следуют слова с положительной коннотацией (10): *арбуз*, *стройка*, *новый*, *приехал*, *знакомство*, *в школе*, *англичанин*, *часы*, *русский*, *нация*. И самое маленькое количество в данной подгруппе имеют нейтральные слова (8): *усы*, *Эстония*, *человек с большими сумками*, *люди*, *миграция*, *Москва*, *переезд*, *микроскоп*.

Для сравнения теперь обратимся к более современным результатам. Все ответы школьников 2017 года можно разделить по темам: политика, страны, война, дорога, оскорбления, человек, национальность. На дальней периферии мы видим несоизмеримое увеличение слов с отрицательной коннотацией (27): *бандит*, *беда*, *бедный*, *бездомный*, *беспорядок*, *беспредел*, *бомж*, *ИГИЛ*, *кавказец*, *Ливия*, *мины разминирует*, *мусульманин*, *нарушение закона*, *нелегал*, *несанкционированный*, *Обама*, *перебежчик*, *переход границы*, *плохо*, *предатель*, *сирийцы*, *темный*, *трудность*, *тяжелая жизнь*, *убегающий*, *узбек*, *чурка*. Далее идут слова с нейтральным значением (17): *Азия*, *араб*, *берег*, *другие*, *Египет*, *изменение*, *лист*, *народ*, *незнакомец*, *новости*, *переезд*, *переселение*, *служба*, *стена*, *человек без места жительства*, *что*, *эмигрант*. А слов с положительным значением немного меньше (15): *дом*, *житель*, *клубника*, *национальность*, *океан*, *пингвин*, *права*, *профессия*, *путешественник*, *рынок*, *семья*, *стройка*, *Франция*, *человек с вещами*.

Таким образом, мы можем заключить, что тенденция к обострению внешнеполитических отношений во всем мире отразилась на восприятии мигрантов школьниками 14–15 лет. Из-за обострения ситуации в Украине, Сирии и Ливии наши школьники выражают опасения по поводу миграции, и поэтому коннотация значения в основном отрицательная, несмотря на то, что ядро значения осталось нейтральным.

Что касается тематики слов-ассоциаций, можно отметить, что добавились новые тематические группы как в ближней периферии: страны, политика, так и в дальней: политика, нарушение закона, человек. Преобладание оскорблений уменьшилось, в то время как географических названий стало больше. Также стоит упомянуть, что многие слова из дальней периферии перешли в ближнюю и наоборот.

В ядре последней рассматриваемой возрастной группы 16–18 лет произошли значительные изменения. Так, 5 лет назад в 2013 году преобладающие ассоциации носили негативную окраску: слова *таджик* (6) и *нерусский* (5). Согласно последним данным, сло-

ва в ядре относятся к географии и даже к конкретной стране мира: слова *страна* (8), *Сирия* (8). Интересно, что слово *страна* переместилось из дальней периферии в ядро. А прежнее наполнение ядра сместилось на ближнюю периферию. Так, в 2013 году в подгруппе 16-18 лет в ассоциативный ряд ближней периферии включены слова *работник/рабочий/работа* (4), *дворник* (2), *человек* (2), *переселение* (2), *негр* (2). Дальнюю периферию составили слова *гость*, *беженец*, *автобус*, *гастарбайтер*, *украинец*, *хач*, *эмигрант*, *страна*, *переезжать*, *учебник*, *гора*.

В 2017 году слова ближней периферии в возрастной группе 16-18 лет составили: *человек* (7), *беженец* (6), *араб* (5), *заграница* (5), *узбек* (4), *рабочий* (4), *война* (2), *география* (2), *Германия* (3), *Европа* (4), *иностранец* (3), *Кавказ* (2), *кавказец* (2), *Мексика* (2), *нерусский* (3), *переезд* (3), *побег* (2), *приезжий* (2), *таджик* (2), *украинцы* (2), *Франция* (2), *хач* (3), *чемодан* (2), *черный* (3), *чужой* (2), *чурка* (3), *эмигрант* (3).

В дальнюю периферию попали слова: *Америка*, *Африка*, *багаж*, *беглец*, *бедность*, *бездомный*, *боль*, *въезд*, *въезжий*, *гастарбайтер*, *глобус*, *гражданин*, *граната*, *грусть*, *дворник*, *Депардье*, *дом*, *закон*, *Ирак*, *Иран*, *исламист*, *Китай*, *лицо кавказской национальности*, *мексиканец*, *молодец*, *нация*, *негр*, *нелегал*, *неустойчивость*, *нужда*, *особенный*, *отношения*, *переребечник*, *переселенец*, *переселение*, *поезд*, *почта*, *приехал*, *приора*, *путешественник*, *раб*, *Россия для русских*, *сирийцы*, *смерть*, *Сноуден*, *сосед*, *стройка*, *сумки*, *таможня*, *таксист*, *турист*, *Украина*, *успел смыться*, *хитрый*, *Эйнштейн*, *язык*, *Япония*.

Так, значительно увеличилось количество слов с негативной коннотацией во всех трех рассматриваемых группах (ядро, ближняя и дальняя периферии). Слова с положительной коннотацией были найдены только в дальней периферии, можно отметить, что они связаны с законом и в целом с положительной оценкой человека, покинувшего свою страну (ради познания мира или ради обнаружения лучших условий жизни). Это слова *гражданин*, *закон*, *молодец*, *особенный*, *путешественник*, *успел смыться* и *хитрый*.

В ходе исследования было выделено пять больших тематических групп. Также была сформирована отдельная группа «Разное», куда вошли слова с положительной оценкой мигрантов (*молодец*, *особенный*, *успел смыться*), проблемы, с которыми они могут столкнуться (*боль*, *нужда*, *неустойчивость*, *смерть*), и неожиданные ассоциации, которые нельзя отнести ни в одну из групп (*граната*, *отношения*, *почта*, *приора*, *язык*, *Сноуден*, *Депардье*).

Пять тематических групп названы по основному обобщающему признаку слов, входящих в ее состав: страны и национальности, дороги, нетерпимость, закон, люди и профессии.

Как показывают результаты исследования, интолерантный образ мыслей зарождается у школьников 12-13 лет в момент вхождения их в период подросткового возраста и формирования моделей поведения по отношению к окружающим. Обостряется интолерантность в пик подросткового кризиса, тогда как в старшем школьном возрасте острота конфликта индивидуума с окружающей действительностью спадает.

На основании всего вышесказанного можно сделать вывод, что в процессе взросления у подростков развивается чувство нетерпимости, несмотря на компонент нравственного воспитания в системе школьного образования. Скорее всего, это связано как с недостатком внимания к нравственному воспитанию школьников, так и с пагубным влиянием отдельных элементов массовой культуры, пропагандирующих нетерпимость, жестокость и агрессию по отношению к людям иной национальности и многие другие установки интолерантного поведения.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что обострившаяся ситуация в мире и возросшая напряженность в обществе, несомненно, напрямую влияют на сознание школьников разных возрастов, способствуют общему повышению уровня тревожности и стресса. Именно поэтому важно уделять внимание воспитанию толерантности и стрессоустойчивости в детях и подростках.

Ссылки / Reference

[1] Веснина Л. Е. Метафорическое представление миграции в реакциях свободного ассоциативного эксперимента // Лингвокультурология. 2010. № 4. С. 31-46.

[2] Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. М.: Восток-Запад, 2007. 314 с.